



En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
VILLE D'HUDSON

CANADA
PROVINCE OF QUÉBEC
TOWN OF HUDSON

RÈGLEMENT N° 736.1-2021

BY-LAW N° 736.1-2021

**RÈGLEMENT 736.1 VISANT À MODIFIER LE
RÈGLEMENT 736 DÉCRÉTANT
L'IMPOSITION DES TAXES POUR
L'EXERCICE FINANCIER 2021**

**BY-LAW 736.1 MODIFYING BY-LAW 736-
2021- DECREERING THE TAXATION FOR
THE 2021 FISCAL YEAR**

CONSIDÉRANT QUE le Conseil a adopté, lors de la séance ordinaire tenue le 11 janvier 2021, le règlement 736 décrétant l'imposition des taxes pour l'exercice financier 2021;

WHEREAS Council has adopted, at the regular sitting held on January 11th, 2021 By-Law 736-2021- decreeing the taxation for the 2021 fiscal year;

CONSIDÉRANT QU'il y a lieu d'y apporter une modification afin de prévoir le montant de la taxe pour les services d'égouts applicable aux immeubles résidentiels du secteur Whitlock;

WHEREAS a modification is required in order to provide for the amount of taxes for sewer services applicable to residential buildings in the Whitlock sector;

CONSIDÉRANT QUE l'avis de motion du présent règlement a été dûment donné par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff à la séance ordinaire du 1^{er} février 2021;

WHEREAS a notice of motion was duly given by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff at the regular sitting held on, February 1st, 2021;

ARTICLE 1

SECTION 1

Le paragraphe 3.1.1 de l'article 3.1 du règlement 736 est modifié et remplacé par ce qui suit :

Section 3.1, Paragraph 3.1.1 of By-Law 736 is amended and replaced by the following:

3.1.1 Pour le service d'Agueduc et Égouts :

3.1.1 For Water and Sewer Services:

La tarification pour les services d'aqueducs et d'égouts est applicable à toutes les unités d'habitation et aux locaux commerciaux dans les zones là où les services sont disponibles, que les unités ou les locaux soient raccordés ou non.

The tariff for water and sewer services is applicable to all residential units and commercial premises in the sectors where the services are available whether the units or premises are connected or not.

3.1.1.1 Résidentiel :

3.1.1.1 Residential:

Tous les immeubles résidentiels autres que ceux décrits à 3.1.1.1.1 et 3.1.1.2.

All residential dwelling other than those described at 3.1.1.1.1 and 3.1.1.2.

3.1.1.1.1 Résidentiel – secteur Whitlock :

3.1.1.1.1. Residential – Whitlock sector:

Immeuble résidentiel desservi par la station d'épuration Whitlock West.

Residential dwelling served by the Whitlock west water treatment plant.

3.1.1.2 Résidentiel – Immeubles de 25 logements et plus :

3.1.1.2 Residential – Buildings with 25 or more dwellings :

Immeuble résidentiel de vingt-cinq (25) logements et plus.

Residential dwelling of twenty-five (25) or more apartments.

3.1.1.3 Commerce 1 (C-1) :

3.1.1.3 Commerce 1 (C-1) :



En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.

Tout local commercial à l'exception des catégories C-2, C-3, C-4 et C-5.

Any commercial premises except for categories C-2, C-3, C-4 and C-5.

3.1.1.4 Commerce 2 (C-2) :

3.1.1.4 Commerce 2 (C-2) :

Salons de coiffure, nettoyeurs, commerces de piscines & spas, traiteurs, fermes et restaurants avec une (1) toilette.

Hair salons, dry cleaners, pool & spa businesses, catering services, farms and restaurants with only one (1) restroom.

3.1.1.5 Commerce 3 (C-3) :

3.1.1.5 Commerce 3 (C-3) :

Boulangeries, restaurants avec plus d'une toilette, bars, garderies, garages à usage commercial ou industriel et immeubles de services.

Bakeries, restaurants with more than one restroom, bars, commercial or industrial use garages, service buildings and daycare centres.

3.1.1.6 Commerce 4 (C-4) :

3.1.1.6 Commerce 4 (C-4) :

Clubs de golf de moins de 18 trous, microbrasseries/resto (Égouts).

Golf clubs of less than 18 holes, microbreweries/resto (Sewer).

3.1.1.7 Commerce 5 (C-5) :

3.1.1.7 Commerce 5 (C-5) :

Clubs de golf 18 trous et plus, yacht clubs, épicerie, lave-autos et micro-brasseries (Eau).

Golf clubs of 18 holes and more, yacht clubs, groceries, car washes and microbreweries (Water).

3.1.1.8 Immeuble bi générationnel :

3.1.1.8 Bi-generational building

Sur déclaration et présentation des pièces justificatives auprès du Service d'urbanisme à l'effet qu'une résidence habitant un parent (mère ou père), l'immeuble sera considéré comme une seule unité de taxation aux fins de l'application des taxes de services (Eau, Égout et Ordures).

Upon declaration and presentation of supporting documents to the Urban Planning Department that a parent (mother or father) is residing in the household, such building will be considered as a single taxation unit for tax service imposition (Water, Sewer and Garbage collection).

Une demande pour compléter le formulaire d'application doit être faite au Service d'urbanisme.

A request to complete the application form must be made to the Urban Planning Department.

ARTICLE 2

SECTION 2

Le tableau présenté à l'article 11 du règlement 736 est modifié et remplacé par ce qui suit :

The chart shown in section 11 of By-Law 736 is amended and replaced by the following:

	Résidentiel	Résidentiel – secteur Whitlock	Commercial 1	Commercial 2	Commercial 3	Commercial 4	Commercial 5
Tarif / Tariff	265.00 \$	1136.00 \$	265.00 \$	425.00 \$	725.00 \$	1 750.00 \$	2 700.00 \$
Moins / Less	(15.00 \$)	S/O	(15.00 \$)	(25.00 \$)	(25.00 \$)	S/O	(50.00 \$)
Crédit COVID							

ARTICLE 3

SECTION 3

Tout règlement ou partie de règlement contraire ou inconciliable avec les dispositions du présent règlement est, par les présentes, abrogé.

Any by-law or part of a by-law contrary or irreconcilable with the provisions of the current by-law is hereby repealed.



En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.

ARTICLE 4

Le présent règlement entre en vigueur conformément à la Loi.

SECTION 4

The present By-Law shall come into force according to Law.

Jamie Nicholls
Maire/Mayor

Mélissa Legault
Greffier/Town Clerk

Avis de motion
Adoption du règlement :
Avis public d'entrée en vigueur :

2021-02-01